

Dodatok č. 4
k Zmluve o poskytovaní služby
Hlasová virtuálna privátna sieť

uzavretej dňa 12.11.2008 v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi nasledovnými stranami

MESTO TRNAVA

sídlo: Hlavná 1, 917 71 Trnava
IČO: 00313114
DIČ: 2021175728
zastúpené: JUDr. Peter Bročka - primátor mesta
bankové spojenie: VUB, a.s.
IBAN:
zriadené v súlade so zák. č. 396/1990 Zb. v znení nesk. predp
(ďalej len „Účastník A“)

STEFE Trnava, s. r. o.

sídlo: Františkánska 16, 917 32 Trnava
IČO: 36277215
DIČ: 2022097011
IČDPH: SK2022097011
zastúpená: Ing. Ľubomír Krajčovič, Ing. Ondrej Borguľa - konatelia
bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republik
IBAN:
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sro, vložka číslo 17769/T
(ďalej len „Účastník B“)

Správa kultúrnych a športových zariadení mesta Trnava - príspevková organizácia

sídlo: Hlavná 17, 917 01 Trnava
IČO: 00598135
DIČ: 2021190963
zastúpená: Ing. Martin Turčan - riaditeľ
bankové spojenie: VUB, a.s.
IBAN:
zriadená v súlade so zák. č. 523/2004 Z.z.
(ďalej len „Účastník C“)

Stredisko sociálnej starostlivosti – príspevková organizácia

sídlo: V. Clementisa 51, 917 01 Trnava
IČO: 17639760
DIČ: 2021176245
Zastúpené: JUDr. Vlastimil Očenáš - riaditeľ
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.
IBAN:
zriadené v súlade so zák. č. 523/2004 Z.z.
(ďalej len „Účastník D“)

Mestská televízia Trnava, s.r.o.

sídlo: Hlavná 1, 917 01 Trnava
IČO: 36219681
DIČ: 2021376280
IČDPH: SK2021376280
zastúpená: PhDr. Dália Šaškovičová - konateľ
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
IBAN:
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sro, vložka číslo 10172/T
(ďalej len „Účastník E“)

TT-IT, s.r.o.

sídlo: Trhová 2, 917 01 Trnava
IČO: 44102771
DIČ: 2022591582
IČDPH: SK2022591582
zastúpená: Ing. Jaroslav Otčenáš - konateľ
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a. s.
IBAN:
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sro, vložka číslo 21809/T
(ďalej len „Účastník F“)

Trnava Tourism (Oblasťná organizácia cestovného ruchu)

sídlo: Hlavná 5, Trnava, 91701
IČO: 42288924
IČDPH: 2023490348
zastúpená: Mgr. Peter Nízl – predseda predstavenstva
bankové spojenie: Tratra banka, a. s.
IBAN:
zapísaná v súlade so zák. č. 523/2004 Z.z.
(ďalej len „Účastník G“)

Zariadenie pre seniorov v Trnave

sídlo: T. Vansovej 5, 917 01 Trnava
IČO: 00 611972
IČDPH: 2021180975
zastúpená: Mgr. Peter Klenovský – riaditeľ
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN:
zapísaná v súlade so zák. č. 523/2004 Z.z.
(ďalej len „Účastník H“)

Združenie obcí mestskej oblasti Trnava

sídlo: Hlavná 1, Trnava, 91701
IČO: 50428438
IČDPH: 2120342686
zastúpená: JUDr. Peter Bročka, LL.M. – predseda predstavenstva
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa
IBAN:
zapísaná v súlade so zák. č. 523/2004 Z.z.
(ďalej len „Účastník CH“)

Orange Slovensko, a.s.

Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO: 35 697 270
IČ DPH/DIČ: SK2020310578
zastúpená: Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate Sales, na základe poverenia
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
IBAN:
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len „spoločnosť Orange“)

(spoločnosť Orange a Účastníci sa spoločne označujú tiež ako „zmluvné strany“)

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením článku 11 bod 4 Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť, uzatvorenej dňa 12.11.2008 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na uzatvorení Dodatku č. 4 (ďalej len „Dodatok č. 4“ alebo „dodatok“) v nasledovnom znení:

Článok I. Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť a účinnosť Zmluvy sa predlžuje o 24 mesiacov odo dňa uplynutia platnosti a účinnosti Dodatku č.3.. Ustanovenia článku 8 bod 2 Zmluvy o prolongácii Zmluvy sa týmto dodatkom nemenia.
2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že doterajšia Príloha č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníkov) sa týmto Dodatkom č. 4 ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníkov). Nová Príloha č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníkov) tvorí prílohu tohto Dodatku č. 4 a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Zmluvné strany sa pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností dohodli, že Príloha č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníkov) nadobúda platnosť a účinnosť dňom platnosti a účinnosti tohto Dodatku č. 4.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Článok 10 Zmluvy „Osobitné podmienky pre získanie zľavy z cien jednotlivých koncových telekomunikačných zariadení“ sa vypúšťa, nahrádza sa novou Prílohou č. 1a (Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení) a následne sa posúva číslovanie článkov v Zmluve. Nová Príloha č. 1 a sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a nadobúda platnosť a účinnosť dňom platnosti a účinnosti tohto Dodatku č. 4.

Článok II. – Záverečné ustanovenia

Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.

Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona o elektronických komunikáciách, Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.

Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to, pokiaľ nie je Zmluve alebo tohto dodatku uvedené inak, písomnou formou.

Dodatok je vyhotovený v 10 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po ich podpise oprávnenými zástupcami zmluvných strán po jednom vyhotovení.

Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.

Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jeho zverejnení na webovom sídle Mesta Trnava.

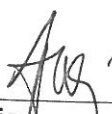
Prílohy:

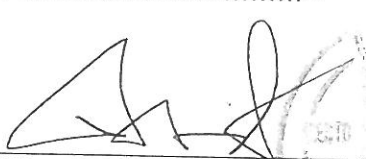
Príloha č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníkov)

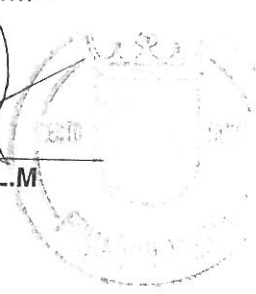
Príloha č. 1a Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení

Trnava dňa 20 FEB. 2017

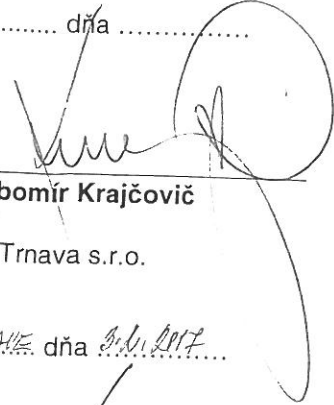
V TRNAVE dňa 20.2.2017


Irián Vargic
vedúci oddelenia Corporate Sales
Mesto Trnava, a.s.


JUDr. Peter Bročka, LL.M.
primátor
Mesto Trnava



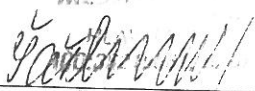
V dňa


Ing. Ľubomír Krajčovič
konateľ
STEFE Trnava s.r.o.

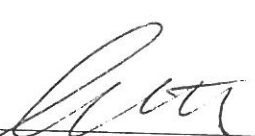
V TRNAVE dňa 9.1.2017


Ing. Martin Turčan
riaditeľ
Správa kultúrnych a športových zariadení
mesta Trnava

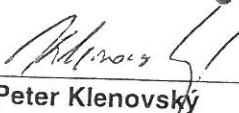
V Trnave dňa 2.2.2017


PhDr. Dália Šaškovičová
konateľ
Mestská televízia Trnava, s.r.o.

V TRNAVE dňa 16.2.2017


Mgr. Peter Nízl
predseda predstavenstva
OOCR Trnava Tourism

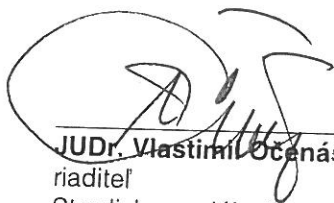
V Trnave dňa 16.2.2017
Zariadenie pre seniorov v Trnave
Terézie Vansovej 5
917 01 Trnava
-1-


Mgr. Peter Klenovský
Riaditeľ
Zariadenie pre seniorov v Trnave

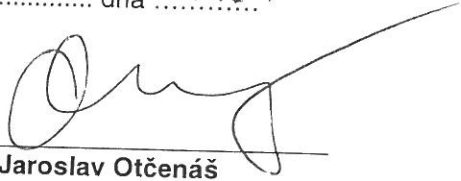
V dňa


Ing. Ondrej Borguľa
konateľ
STEFE Trnava s.r.o.

V Trnave dňa 08.02.2017


JUDr. Vlastimil Otčenáš
riaditeľ
Stredisko sociálnej starostlivosti -
príspevková organizácia

V TRNAVE dňa 9.1.2017


Ing. Jaroslav Otčenáš
konateľ
TT-IT, s.r.o.

V TRNAVE dňa 9.1.2017


JUDr. Peter Bročka, LL.M
predseda predstavenstva
Združenie obcí mestskej oblasti Trnava

PRÍLOHA č. 1

CENY

ČLÁNOK I
Ceny HVPS pre Účastníka

Úvod

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie služby HVPS.

1. Jednorazové platby

Popis služby	Cena pre Účastníka (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka	24 895,44	24 895,44	0

2. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	99%	0,0498 / používateľ

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	3,32	55%	1,99

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón) ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	18,26	0%	8,99

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón), Slovak Telekom, a.s. ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	23,24	72%	9,99

Popis služby ⁶⁾	Cena (EUR)/S IM karta	Predplatené minúty/SIM karta	Zľava	Cena pre Účastníka a (EUR)
Balík 80 Mobil SK - predplatené minúty do mobilných sietí Slovak Telekom, a.s. a O2 v SR, na volania na účastnícke čísla FunFón ⁵⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ⁴⁾	8,90 ⁷⁾	80	32,69%	5,99

Popis služby ⁶⁾	Cena (EUR)/S IM karta	Predplatené minúty/SIM karta	Zľava	Cena pre Účastníka a (EUR)
Balík 150 Mobil SK - predplatené minúty do mobilných sietí Slovak Telekom, a.s. a O2 v SR, na volania na účastnícke čísla FunFón ⁵⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ⁴⁾	15,90 ⁷⁾	150	30,88%	10,99

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 3000 Slovensko ⁸⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	39 používateľ	48,74%	19,99
Balík VPN SK	33,33 používateľ	34,02%	21,99
Balík VPN EU	37,50 používateľ	33,36%	24,99
Balík VPN SVET	54,16 používateľ	35,39%	34,99
Balík VPN SVET PLUS	83,33 používateľ	34,01%	54,99
Plus Európa ⁹⁾ k Balíku 3000 Slovensko	5,825 používateľ	0%	5,825
Plus Svet ⁹⁾ k Balíku 3000 Slovensko	8,325 používateľ	0%	8,325

Popis služby	Účastnícky program			
	VPN SK	VPN EÚ	VPN Svet	VPN Svet Plus
Mesačný poplatok	33,33 €	37,50 €	54,16 €	83,33 €
Volania zahrnuté v paušále	Nonstop SR 3000 min. ¹⁰	Nonstop EU 3000 min. ¹¹	Nonstop Svet 3000 min. ¹²	Nonstop Svet 3000 min. ¹²
Predplatený počet SMS/MMS správ	Nekonečné SMS a MMS v SR ¹³	Nekonečné SMS a MMS v SR a do EÚ ¹⁴	Nekonečné SMS a MMS v SR a do sveta ¹⁵	Nekonečné SMS a MMS v SR a do sveta ¹⁵
Predplatený objem dát ¹⁶	6000 MB	6000 MB	10 000 MB	10 000 MB
Prichádzajúce hovory roaming Svet ¹⁷	-	-	100 min.	250 min.
Dátový roaming Svet ¹⁸	-	-	100 MB	250 MB
Roamingová služba ¹⁹	Európa roaming so zvýhodnenými dátami	Európa roaming so zvýhodnenými dátami	Môj Svet	Môj Svet
Cena volaní po vyčerpaní predplateného objemu minút	podľa článku I. bod 3 tejto Prílohy	podľa článku I. bod 3 tejto Prílohy	podľa článku I. bod 3 tejto Prílohy	podľa článku I. bod 3 tejto Prílohy

¹⁾ Poplatok zahŕňa možnosť nekonečných hovorov do uvedeného smeru. Nekonečné hovory do siete spoločnosti Orange, ako aj do pevnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla; ak nie je v tabuľke uvedené inak, hovory do siete spoločnosti Orange nezahŕňajú volania na účastnícke čísla FunFón. Pod pojmom „Nekonečné hovory“ sa rozumejú len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK“ sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telekom, a.s., pod pojmom „firma“ sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.

²⁾ Službu Nekonečné hovory sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Nekonečné hovory. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Nekonečné hovory neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Nekonečné hovory najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby

Nekonečné hovory na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

³⁾ Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Nekonečné hovory na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Nekonečné hovory iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Nekonečné hovory. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z programov Nekonečných hovorov pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Nekonečných hovorov, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktivovaný iný program ako jeden z programov Nekonečných hovorov, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Nekonečných hovorov.

⁴⁾ Službu Balík 80 Mobil SK a Balík 150 Mobil SK sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu niektorej z vyššie uvedených služieb neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

⁵⁾ Poplatok zahŕňa možnosť volaní v rámci predplatených minút do uvedeného smeru. Balík 80 Mobil SK ako aj Balík 150 Mobil SK v sebe obsahuje príslušný počet predplatených minút (80 alebo 150), ktoré môže Účastník čerpať iba na hlasové volania na účastnícke čísla T-Mobile a O2 v SR, na volania na účastnícke čísla FunFón. Balíky nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla.

⁶⁾ Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK. Účastník je oprávnený aktivovať si a využívať službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK k niektorému z troch ponúkaných programov Nekonečných hovorov. Službu Balík 80 Mobil SK a Balík 150 Mobil SK nikdy nemožno aktivovať a využívať ich súčasne. Po prevolaní predplatených minút Balíka 80 Mobil SK alebo balíka 150 Mobil SK sa hovory do predmetných smerov spoplatňujú podľa tejto prílohy, prípadne, ak nie je možné aplikovať ustanovenia tejto prílohy, podľa Cenníka služieb.

⁷⁾ Cena mesačného poplatku, ako aj príslušný počet predplatených minút v konkrétnom balíku, je počítaný na 1 ks SIM karty. Ceny mesačných poplatkov za Balík 80 Mobil SK a Balík 150 Mobil SK sú uvedené v eurách a v slovenských korunách bez DPH.

⁸⁾ Poplatok zahŕňa 3000 predplatených minút na volania na účastnícke čísla do všetkých mobilných aj pevných sietí v rámci Slovenska. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Balík je možné navyšovať o násobky 500 minút za mesačný poplatok 6,50 € bez DPH za každých ďalších 500 minút. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

⁹⁾ Ak má Účastník na SIM karte aktivovaný Plus Európa / Plus Svet, čerpajú sa predplatené minúty z Balíka 3000 Slovensko aj na volania do krajín Európy, resp. sveta, pričom pre určenie zoznamu krajín, ktoré spadajú pod jednotlivé balíky, sa primerane použijú ustanovenia Cenníka služieb pre balíky medzinárodných hovorov Nekonečné hovory Európa / Nekonečné hovory Svet.

¹⁰⁾ Balík obsahuje 3000 predplatených minút na volania na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

¹¹⁾ Balík obsahuje 3000 predplatených minút volaní (i) na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike a na (ii) účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii a vo Švajčiarsku (medzi takto predplatené volania nie sú zahrnuté žiadne volania v rámci služby Roaming). Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

¹²⁾ Balík obsahuje 3000 predplatených minút volaní (i) na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí na celom svete, t.j. v rámci medzinárodných hovorov: Európska únia – mobilné siete, Európska únia – pevné siete a v rámci Zóny 1 až Zóny 6 medzinárodných hovorov, s výnimkou uvedenou nižšie (medzi takto predplatené volania nie sú zahrnuté žiadne volania v rámci služby Roaming). Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

¹³⁾ Nekonečné SMS a MMS v SR (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík“) obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy“). Za SMS a MMS do zahraničných sietí a za SMS a MMS v roamingu je účastník povinný platiť cenu podľa príslušných ustanovení Cenníka služieb pre posielanie SMS a MMS do zahraničia a v roamingu. Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t.j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správu, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre posielanie SMS a MMS do zahraničia a v roamingu. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom v sprístupnených telefónnych sieťach slovenských operátorov v SR, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správu. Účastník je povinný na účely predchádzania zneužívaniu služieb alebo ich užívaniu v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej Zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohlo okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange, dodržiavať povinnosti totožné s povinnosťami, ktoré sú uvedené v Zasadách správneho využívania služieb týkajúcich sa SMS/MMS balíka Nekonečné správy, definovaného v Cenníku služieb.

¹⁴⁾ Nekonečné SMS a MMS v SR a do EÚ (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík“) obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR a na (ii) účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii a vo Švajčiarsku (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy“). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správu, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre posielanie SMS a MMS do zahraničia a v roamingu. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom v sprístupnených telefónnych sieťach slovenských operátorov v Slovenskej republike alebo v Európskej únii a vo Švajčiarsku, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správu. Účastník je povinný na účely predchádzania zneužívaniu služieb alebo ich užívaniu v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej Zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohlo okrem iných neželaných dôsledkov

mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange, dodržiavať povinnosti totožné s povinnosťami, ktoré sú uvedené v Zásadách správneho využívania služieb týkajúcich sa SMS/MMS balíka Nekonečné správy, definovaného v Cenníku služieb.

15) Nekonečné SMS a MMS v SR a do sveta (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík“) obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí na celom svete, s výnimkou satelitných sietí (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy“). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v tomto Cenníku služieb pre posielanie SMS a MMS do zahraničia a v roamingu. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom v sprístupnených telefónnych sieťach slovenských operátorov v Slovenskej republike alebo v sprístupnených sieťach sveta, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správy. Účastník je povinný na účely predchádzania zneužívaniu služieb alebo ich užívaniu v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej Zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohlo okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange, dodržiavať povinnosti totožné s povinnosťami, ktoré sú uvedené v Zásadách správneho využívania služieb týkajúcich sa SMS/MMS balíka Nekonečné správy, definovaného v Cenníku služieb.

16) Uvedené dátové balíky (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balíky“) sú súčasťou účastníckych programov, uvedených v tejto tabuľke. Uvedené Balíky nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak spoločnosť Orange neurčí inak. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania / odosielania dát balíka 3000 MB a balíka 5000 MB je 21 Mbit/s / 1 Mbit/s. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný balík, spoločnosť Orange je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnená účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 64 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, spoločnosť Orange začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Objem dát príslušného balíka je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie služby v sieti spoločnosti Orange Slovensko, a.s., t.j. dátové prenosy mimo siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., sa neodpočítavajú z tohto objemu, ale účastník je povinný platiť za tieto prenosy cenu za dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, resp. cenu za multimediálne dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka. Prostredníctvom Balíkov je možný prístup na WAP a na internet; súčasťou Balíkov sú: Balík Zákaznícka zóna a Balík Orange Chat. V časti, v ktorej balík 3000 MB nie je v tejto poznámke osobitne definovaný, sa spravuje ustanoveniami Cenníka pre Nekonečný Internet v mobile – Klasik; v časti, v ktorej balík 5000 MB nie je v tejto poznámke osobitne definovaný, sa spravuje ustanoveniami Cenníka pre Nekonečný Internet v mobile – Premium. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť spoločnosti Orange, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a spoločnosť Orange je oprávnená vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi. Účtuje sa každý aj začatý prenesený 1 kB dát.

17) Prichádzajúce hovory roaming Svet - 100/250 minút je osobitný balík minút, obsahujúci v prípade účastníckeho programu VPN Svet 100 predplatených minút a v prípade účastníckeho programu VPN Svet Plus 250 predplatených minút, ktoré je účastník oprávnený v rámci zúčtovacieho obdobia využiť na prichádzajúceho roamingové hovory v Zóne 1 až 3 (zóny roamingu v zmysle Cenníka služieb). V ostatných ustanoveniach resp. zónach sa roamingové hovory spravujú príslušnými ustanoveniami Cenníka služieb.

18) Dátový roaming Svet - 100/250 MB je osobitný balík dát, obsahujúci v prípade účastníckeho programu VPN Svet 100 predplatených MB dát a v prípade účastníckeho programu VPN Svet Plus 250

predplatených MB dát, ktoré je Účastník oprávnený v rámci zúčtovacieho obdobia využiť na prenos dát v rámci dátových roamingových zón, a to Zóny 1 až Zóny 3 (zóny Dátového roamingu v zmysle Cenníka služieb). V ostatných ustanoveniach resp. zónach sa roamingové prenosy dát spravujú príslušnými ustanoveniami Cenníka služieb.

¹⁹⁾ Roamingová služba je súčasťou účastníckeho programu, účastník za ňu (popri mesačnom poplatku za účastnícky program) neplatí mesačný poplatok, ak je to však aplikovateľné, platí spotrebu v rámci roamingovej služby podľa ustanovení Cenníka služieb o príslušnej službe.

3. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena EUR / min pre Účastníka
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	34,00%	*0,0329
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón)	0,1162	70,00%	0,0349
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s.	0,0664	43,00%	0,0378
Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	0,1958	70,00%	0,0587

*neobmedzené volania v rámci skupiny sú zahrnuté vo všetkých užívateľských programoch poskytovaných účastníkovi a nie sú spoplatňované

3.2 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov do uvedených zón.

Zóna	Cena EUR / min	Zľava	Cena EUR / min pre Účastníka
EURO: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0,1394	70%	0,0418
EURO MT: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0,3054	75%	0,0764
Zóna 1	0,1925	0%	0,1925
Zóna 2	0,3253	0%	0,3253
Zóna 3	0,5577	0%	0,5577
Zóna 4	0,7568	0%	0,7568
Zóna 5	1,2879	0%	1,2879
Zóna 6	0,4249	0%	0,4249

ČLÁNOK II
Ceny HVPS pre Účastníka v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb

Úvod

Tento Článok II obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie služby HVPS.

1. Jednorazové platby

Popis služby	Cena pre Účastníkov (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka	24.895,44	24 895,44	0

2. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	0%	4,98 / používateľ

3. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena EUR / min pre Účastníka
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	0%	0,0498
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón)	0,1162	0%	0,1162
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a .s.	0,0664	0%	0,0664
Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	0,1958	0%	0,1958

3.2 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky čisto hlasové volania z mobilných telefónov do uvedených zón.

Zóna	Cena EUR / min	Zľava	Cena EUR / min pre Účastníka
EURO: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0,1394	0%	0,1394
EURO MT: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta,	0,3054	0%	0,3054

Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia			
Zóna 1	0,1925	0%	0,1925
Zóna 2	0,3253	0%	0,3253
Zóna 3	0,5577	0%	0,5577
Zóna 4	0,7568	0%	0,7568
Zóna 5	1,2879	0%	1,2879
Zóna 6	0,4249	0%	0,4249

ČLÁNOK III

Osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných elektronických komunikačných služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

Druhy a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Výška zľavy v %	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
Aktivácia SIM karty	aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Admin.poplatok za vykonanie zmien v systéme	aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
CLIP	aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Správa firemnej komunikácie	mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Súhrnná faktúra	mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Hovory do iných slovenských mobilných sietí	hovorné	70,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Hovory v sieti Orange	hovorné	70,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Hovory do pevných sietí	hovorné	43,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Hovory v rámci spoločnosti	hovorné	34,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
LA1	mesačný poplatok	40,06%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
LA2	mesačný poplatok	50,77%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
LA3	mesačný poplatok	57,20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
LA4	mesačný poplatok	48,74%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
LA6	mesačný poplatok	33,71%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
LA7	mesačný poplatok	30,88%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN SR	mesačný poplatok	34,02%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN EU	mesačný poplatok	33,36%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN SVET	mesačný poplatok	35,39%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN SVET PLUS	mesačný poplatok	34,01%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Paušál VPN08	mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
HVPS – Zriadenie služby	jednorázový poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Medzinárodné hovory EÚ – mobilné siete	hovorné	75,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Medzinárodné hovory EÚ – pevné siete	hovorné	70,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

Halo Svet	mesačný poplatok	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečné SMS/MMS	mesačný poplatok	82,83%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečný internet v mobile štart	mesačný poplatok	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečný internet v mobile klasik	mesačný poplatok	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečný internet v mobile premium	mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet štart	mesačný poplatok	46,99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet klasik	mesačný poplatok	37,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Premium	mesačný poplatok	30,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Extra	mesačný poplatok	30,00%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
V európe ako doma PLUS	mesačný poplatok	17,65%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Výber čísla - všetko	Jednorázový poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Dátový paušál 15MB	Mesačný poplatok	10%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Aktivácia dátového programu	Jednorázový poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla Orange	hovorné	12,41%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla ostatných slovenských operátorov	hovorné	20,07%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Výmena SIM karty – všetky	Jednorázový poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Zmena telefónneho čísla	Jednorázový poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

1. Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy na základe písomnej žiadosti od Účastníka a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastník sa zaväzuje, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodne inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzavretých so spoločnosťou Orange bude vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
2. Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré Účastník už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
3. Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí účinnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o poskytovaní verejných služieb alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.

4. Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne Účastníkovi nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa mu podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto Prílohy, a to k poslednému dňu toho účtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je v tejto Prílohe alebo v Zmluve medzi nimi v akejkoľvek forme dohodnutá zľava z ceny niektorej roamingovej služby (vrátane zliav týkajúcich sa cien za služby konkrétneho zahraničného roamingového partnera spoločnosti Orange), v dôsledku uplatnenia ktorej sa konečná cena služby pre Účastníka oproti štandardnej výške tejto ceny pre bežného zákazníka (ďalej len „štandardná cena“) zníži na zmluvnými stranami dohodnutú úroveň, spoločnosť Orange je v prípade akéhokoľvek zníženia štandardnej ceny (uvedenej v platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange), ktorej sa takáto zľava týka, ktoré nastane v období platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, oprávnená jednostranne zmeniť percentuálnu výšku zľavy v zmysle tejto Prílohy takým spôsobom, že konečná cena pre Účastníka (t.j. cena po uplatnení zľavy) za dotknutú službu bude po takomto znížení štandardnej ceny rovnaká ako konečná cena tejto služby pre Účastníka po uplatnení zľavy pred dotknutým znížením ceny uskutočneným vo vyššie uvedenom období. Pokiaľ by však štandardná cena po niektorom takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle predchádzajúcej vety, Účastníkovi bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení. Štandardné ceny roamingových služieb sú uvedené v príslušnej sekcii internetovej stránky www.orange.sk, zaoberajúcej sa roamingovými službami.
6. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že aktuálna výška konečnej ceny konkrétnej vybranej roamingovej služby pre Účastníka (t.j. cena po uplatnení percentuálnej zľavy na štandardnú cenu konkrétnej roamingovej služby, uvedenej v tabuľke v článku II tejto Prílohy) je uvedená v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade ďalšieho zníženia štandardnej ceny počas platnosti tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že spoločnosť Orange bude postupovať v zmysle predchádzajúceho bodu, a to (i) buď jednostranne zmení percentuálnu výšku zľavy a Účastníkovi bude účtovať takto upravenú konečnú cenu služby v zmysle predchádzajúceho bodu, alebo (ii), pokiaľ by štandardná cena po takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle bodu 5 tohto Článku III Prílohy, Účastníkovi bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení.

Druh služby	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Cena v EUR bez DPH	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
EU ROAMING, Zóna 1	Odhádzajúce hovory	0,10	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
EU ROAMING, Zóna 1	Prichádzajúce hovory	0,01	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

ČLÁNOK IV Spoločné ustanovenia

1. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto Prílohe

- a) Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článoch I až III tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange.
- b) Pokiaľ nie je v Článku I alebo II tejto Prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné volania zaradovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o poskytovaní verejných služieb uzatvárajúcej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.
- c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovene uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čisto hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahrňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny

týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange.

2. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty zahrnuté do HVPS.
3. **Silná prevádzka** – od 8:00h do 18:00h, **Slabá prevádzka** – od 18:00h do 8:00h, víkend, sviatok.

PRÍLOHA č. 1a

PODMIENKY PRE ZÍSKANIE ZĽAVY Z CIEN KONCOVÝCH TELEKOMUNIKAČNÝCH ZARIADENÍ

Článok 1

Podmienky poskytnutia zľavy z ceny mobilných telefónov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník (resp. jednotliví Účastníci, ak je zmluvnou stranou Zmluvy viac účastníkov; ďalej sa v texte tejto prílohy používa len jednotné číslo „Účastník“) má právo zúčastniť sa ponukovej akcie spoločnosti Orange určenej pre účastníkov jej služieb, ktorí majú so spoločnosťou Orange uzavretú zmluvu, predmetom ktorej je poskytovanie služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť (ďalej len „Zmluva o HVPS“; služba Hlasová Virtuálna Privátna Sieť sa ďalej označuje ako „HVPS“), a to tak, že Účastník uzavrie so spoločnosťou Orange dodatok k zmluve o poskytovaní verejných služieb, na ktorej základe mu spoločnosť Orange prideliť SIM kartu a poskytuje elektronické komunikačné služby. Obsahom uvedeného dodatku (ďalej len „akciový dodatok“) je najmä kúpa koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej tiež „MT“) za cenu so zľavou, podmienky poskytnutia tejto zľavy a dôsledky nesplnenia týchto podmienok resp. porušenia povinností Účastníka.
2. Jednou z podmienok na poskytnutie zľavy z ceny konkrétneho MT je povinnosť Účastníka zotrvať ako účastník (užívateľ) elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v rámci niektorého z účastníckych programov presne stanovených v akciovom dodatku (podľa značky, typu kupovaného MT a výšky spoločnosťou Orange poskytovanej zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny) po dobu stanovenú v akciovom dodatku (ďalej tiež „doba viazanosti“).
3. Zmluvné strany sa dohodli, že ak má Účastník aktivovaný na SIM karte spoločnosti Orange, ktorá je na neho registrovaná, (ďalej tiež „SIM karta Účastníka“) niektorý z účastníckych programov umožňujúcich užívanie služby HVPS, má právo na zakúpenie MT a poskytnutie zľavy z ich spotrebiteľských cien, podľa nižšie v tomto bode uvedených pravidiel:
 - a) Účastník má právo na zakúpenie MT za cenu so zľavou podľa akciového dodatku len za podmienky, že uzavrie so spoločnosťou Orange zmluvu o poskytovaní verejných služieb, na základe ktorej mu bude pridelená minimálne jedna SIM karta, pričom ku každej SIM karte, ktorá sa mu na základe zmluvy o poskytovaní verejných služieb zo strany spoločnosti Orange prideliť, je oprávnený zakúpiť formou uzavretia akciového dodatku len jeden MT. Prostredníctvom tejto SIM karty (alebo SIM karty, ktorá ju nahradí, napr. z dôvodu jej výmeny, straty a pod., pri zachovaní telefónneho čísla – SIM karta, ktorá takto nahradí pôvodne pridelenú SIM kartu sa považuje pre účely tohto článku za pôvodnú SIM kartu), ku ktorej si Účastník zakúpi na základe akciového dodatku MT, je Účastník povinný plniť podmienku uvedenú v bode 2 tohto článku. V prípade, že splní uvedenú podmienku, je po uplynutí doby viazanosti oprávnený zakúpiť si k tej istej SIM karte nový MT.
 - b) V prípade, že v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy je Účastník oprávnený mať aktivovaný niektorý z účastníckych programov uvedených v cenníku služieb, ktorý je súčasťou písomných zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, je Účastník oprávnený zakúpiť si MT za cenu so zľavou na základe podmienok stanovených spoločnosťou Orange pre poskytnutie zľavy z ceny MT pre ostatných (bežných) zákazníkov.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ARPU, na základe ktorého sa stanovuje nárok Účastníka na zakúpenie MT za cenu so zľavou sa rovná hodnote ARPU bez DPH ako je dohodnuté v príslušných ustanoveniach Zmluvy a tejto prílohe, ak si zmluvné strany nedohodnú osobitné pravidlá pre zakúpenie jednotlivých značiek a typov MT a poskytnutie zľavy z ich spotrebiteľských cien.
5. Zľava z ceny MT bude odpočítaná z cenníkovej ceny MT podľa aktuálnej ponuky spoločnosti Orange.

Zľava z ceny MT je 150 € bez DPH na jednu SIM kartu so službou Hlasová Virtuálna Privátna Sieť. Minimálna cena MT po zľave je 1 €.

Článok 2

Účastnícke programy na SIM karte v prípade uzavretia akciového dodatku a po zániku zmluvy o HVPS

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník splní podmienku podľa ustanovení akciového dodatku uvedenú v bode 2 článku 1 tejto prílohy, ak bude prostredníctvom SIM karty, na ktorej sa zaviazal plniť uvedenú podmienku, aktívne užívať verejnú telefónnu službu v rámci účastníckeho programu umožňujúceho poskytovanie služby HVPS po dobu viazanosti. Pokiaľ by táto Zmluva zanikla predtým, ako uplynie doba viazanosti, bez jej okamžitého nahradenia inou Zmluvou o HVPS, v dôsledku čoho je spoločnosť Orange povinná deaktivovať zo SIM kariet Účastníka účastnícky program umožňujúci poskytovanie HVPS, Účastník splní podmienku uvedenú v bode 2 článku 1, ak po dobu od zániku Zmluvy (resp. Zmluvy o HVPS, ktorá ju nahradila) do uplynutia doby viazanosti podľa akciového dodatku bude mať na SIM karte, prostredníctvom ktorej sa zaviazal plniť túto podmienku, aktivovaný niektorý z účastníckych programov uvedených v akciovom dodatku ako podmienka poskytnutia zľavy z ceny toho MT, ktorý sa na základe predmetného akciového dodatku zakúpil.
2. V prípade zániku Zmluvy (resp. Zmluvy o HVPS, ktorá ju nahradila) bez jej okamžitého nahradenia inou Zmluvou o HVPS je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať na SIM kartách Účastníka, prostredníctvom ktorých sa Účastník v zmysle v čase zániku Zmluvy (resp. Zmluvy o HVPS, ktorá ju nahradila) platného akciového dodatku zaviazal plniť podmienku uvedenú v bode 2 článku 1, najnižší (nižší je ten z účastníckych programov, ktorý má nižší mesačný poplatok) z účastníckych programov, ktoré sú uvedené v príslušnom akciovom dodatku a aktivácia ktoréhokoľvek z nich na SIM karte Účastníka je podmienkou pre poskytnutie zľavy z ceny MT a v prípade, že sa Účastník nezaviazal plniť túto podmienku v súvislosti s niektorou SIM kartou Účastníka, je spoločnosť Orange oprávnená na tejto SIM karte Účastníka po zániku Zmluvy (resp. Zmluvy o HVPS, ktorá ju nahradila) aktivovať účastnícky program WOW s mesačným poplatkom v hodnote minimálne 16 EUR s DPH (alebo v prípade, že už v tomto období nebude spoločnosť Orange tento účastnícky program poskytovať resp. ponúkať, tak je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať najbližší vyšší účastnícky program).

Článok 3 Poskytnutie osobitného Kreditu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi kredit, ktorý môže Účastník využiť na čerpanie zliav z kúpnych cien koncových zariadení (akciových aj neakciových) (ďalej ako „MT“) vo výške 2.500,- eur (dvetisícpäťsto eur) bez DPH (ďalej len „Kredit“), a to za nasledovných podmienok:

- a) Účastník postupne čerpá Kredit pri nákupe MT. Cena MT po uplatnení zľavy čerpanej z Kreditu je 1 € vrátane DPH, resp. vyššia, ak výška zostávajúceho Kreditu nepostačuje na udelenie takej zľavy z ceny MT, aby jeho cena bola 1 € vrátane DPH;
- b) v prípade akciového MT, ktorý spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi za akciovú cenu na základe príslušného dodatku k zmluve o poskytovaní verejných služieb, ktorý sa Účastník zaväzuje v takomto prípade uzatvoriť a zotrvať v záväzkovom vzťahu a vo využívaní služieb po dobu stanovenú v príslušnom dodatku, sa z Kreditu odpočíta plná cena MT pred jeho zľavou určenou podľa Článku 1 tejto Prílohy č. 1a. ak Účastník požiada spoločnosť Orange o poskytnutie zľavy až do konečnej minimálnej ceny 1 Euro, v opačnom prípade spoločnosť Orange odpočíta z Kreditu zľavu vyplývajúcu z Článku 1 tejto Prílohy č. 1a a Účastník uhradí cenu MT po zľave vyplývajúcej z Článku 1 tejto Prílohy č. 1a v plnej výške,
- c) v prípade neakciového MT sa z Kreditu odpočíta plná neakciová cena MT, pri súčasnom splnení podmienky uvedenej v písm. a) tohto bodu,
- d) Kredit je Účastník oprávnený čerpať až do doby, kým úhrnná výška poskytnutých zliav v zmysle písmena a) a b) na MT dosiahne výšku Kreditu, najdlhšie však do konca platnosti tejto Zmluvy.
- e) Po vyčerpaní Kreditu alebo po uplynutí doby určenej na čerpanie Kreditu (pre prípad, že úhrnná výška zliav nedosiahla výšku Kreditu), je Účastník povinný uhrádzať cenu za MT v plnej výške.